



Consejo de Seguridad

Distr. general
23 de julio de 2008
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la situación en Abjasia (Georgia)

I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado de conformidad con la resolución 1808 (2008) del Consejo de Seguridad, de 15 de abril de 2008, por la que el Consejo de Seguridad prorrogó el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) hasta el 15 de octubre de 2008. El informe proporciona información actualizada sobre la situación en Abjasia (Georgia) desde el informe que presenté el 2 de abril de 2008 (S/2008/219).

2. Mi Representante Especial, Sr. Jean Arnault, siguió encabezando la Misión. Le prestó asistencia el Jefe de Observadores Militares, General de División Niaz Muhammad Khan Khattak (Pakistán). La dotación de la UNOMIG al 14 de julio de 2008 ascendía a 130 observadores militares (9 de ellos personal médico) y 15 asesores de policía (véase el anexo).

II. Proceso político

3. La UNOMIG siguió esforzándose por ayudar a evitar que aumentara la tensión en la zona de conflicto y a facilitar la reanudación del diálogo entre las partes georgiana y abjasia en una situación que ha empeorado considerablemente sobre el terreno desde los puntos de vista político y de seguridad. En particular, la detonación indiscriminada de bombas en un lugar público de Gali, que causó cuatro víctimas, entre ellas un integrante de la UNOMIG, representó una importante intensificación de la violencia.

4. En cuanto al enfoque general de la solución del conflicto, en vista de la dinámica de su evolución, caracterizada por opiniones cada vez más divergentes sobre el proceso de paz dirigido por las Naciones Unidas, como señalé en mi informe de enero de 2008 (S/2008/38), he pedido al Sr. Bertrand Ramcharan que evalúe el proceso, lo que entraña celebrar consultas con las dos partes y los principales interesados. Tengo la intención de informar oportunamente al Consejo sobre las conclusiones de esa evaluación.

5. Cuando visité Moscú los días 8 y 9 de abril de 2008, examiné la situación en Georgia con los dirigentes de la Federación de Rusia. Durante el período de que se informa, mi Representante Especial mantuvo contactos periódicos con las dos partes



y con el Grupo de Amigos del Secretario General, tanto en Tblisi como en sus capitales respectivas. La Misión facilitó sucesivas visitas a Sujumi del alto representante de los Estados Unidos de América en el Grupo de Amigos, Sr. Javier Solana, Alto Representante para la política exterior y de seguridad común de la Unión Europea, el alto representante del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en el Grupo de Amigos, Dr. Per Stig Moeller, Ministro de Relaciones Exteriores de Dinamarca y el Sr. Frank-Walter Steinmeier, Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania. Mi Representante Especial participó en una reunión de los altos representantes del Grupo de Amigos en Berlín el 30 de junio.

6. En el período que abarca el presente informe, el proceso de negociación permaneció interrumpido. La parte abjasia siguió insistiendo en que se retiraran las fuerzas georgianas de la parte alta del valle

7. del Kodori y en que se firmara un documento sobre la no reanudación de las hostilidades como condición para reentablar las negociaciones con la parte georgiana. Ésta se centró en la iniciativa de paz del Presidente Saakashvili de 28 de marzo (véase S/2008/219, párr. 18); desarrolló sus diversos componentes, en particular la parte económica, procuró familiarizar a la parte abjasia con ella y la divulgó ampliamente en la comunidad internacional. Al mismo tiempo, el Gobierno de Georgia siguió destacando la necesidad de modificar los formatos de negociación, incluso otorgando un papel más destacado a la Unión Europea, como condición para lograr progresos sustanciales. La parte abjasia siguió opuesta a cualquier tipo de modificación.

8. Se celebraron dos reuniones oficiosas entre representantes georgianos y abjasios, los días 12 y 13 de mayo en Sujumi y 15 a 17 de junio en Suecia. Aunque las partes no formularon observaciones sobre sus deliberaciones, reiteraron públicamente su firme posición sobre cuestiones fundamentales.

9. Al tiempo que las negociaciones entre las partes georgiana y abjasia permanecieron estancadas, una combinación de acontecimientos precipitó una dinámica peligrosa en la situación relativa a Abjasia (Georgia). Un mes después que la Federación de Rusia decidió dejar de aplicar las restricciones impuestas a Abjasia (Georgia) en 1996 por la Comunidad de Estados Independientes (CEI) (véase S/2008/219, párr. 14), el 16 de abril el Presidente de la Federación de Rusia dio instrucciones que autorizaban el establecimiento de relaciones directas con las autoridades abjasias y Osetia Meridional de facto en varios ámbitos. La Federación de Rusia señaló que esa decisión tenía por objeto prestar apoyo a los ciudadanos rusos y a la población local y respondía a lo que denominó las intenciones agresivas de Georgia.

10. La parte georgiana protestó enérgicamente por lo que consideró una violación patente de su soberanía e integridad territorial, que equivalía a legalizar una anexión de facto de Abjasia y Osetia Meridional. Exigió que se revocara de inmediato tanto la decisión tomada en marzo de dejar de aplicar las sanciones impuestas por la CEI en 1996 como la instrucción dada en abril. Con respecto a su oposición al decreto de abril, Georgia recibió el apoyo inequívoco de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte y de la Unión Europea.

11. El 29 de abril, aludiendo a la posibilidad de un inminente deterioro del conflicto georgiano-abjasio, la Federación de Rusia reforzó la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, dotada de efectivos rusos, con un batallón

aerotransportado de 525 efectivos destacado en la zona de restricción de armas. La UNOMIG dispuso que se realizaran patrullas periódicas en las zonas en que se desplegó el batallón. A fines de mayo, aludiendo a la decisión presidencial sobre la prestación de asistencia humanitaria a la parte abjasia, el Gobierno de la Federación de Rusia también introdujo una unidad militar ferroviaria para rehabilitar las vías férreas al sur de Sujumi, fuera de la zona de responsabilidad de la UNOMIG y de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI.

12. La parte georgiana consideró que ambas medidas eran agresivas, en particular con respecto a la parte alta del valle del Kodori, y exigió el retiro inmediato de todas las fuerzas rusas adicionales, incluso las de la unidad ferroviaria. La parte georgiana adujo que esas medidas militares confirmaban que la Federación de Rusia era una parte en el conflicto y ya no podía prestar servicios de mediación ni de mantenimiento de la paz. Intensificó sus exhortaciones a que se modificara el formato del mantenimiento de la paz. Propuso, en particular, que la operación del mantenimiento de la paz en curso fuera sustituida por una fuerza de policía mixta georgiano-abjasia sometida a la supervisión y el adiestramiento de la Unión Europea y la OSCE, sin descartar la posibilidad de que la Federación de Rusia desempeñara una función. La parte georgiana anunció que, de no modificarse sustancialmente el formato de mantenimiento de la paz, estaba dispuesta a solicitar oficialmente que se retirara la fuerza del mantenimiento de la paz de la CEI.

13. A su vez, la parte abjasia insistió en que la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI se había reforzado en respuesta a los planes de Georgia de implementar una opción militar en los meses de abril y mayo. Reiteró su oposición a cualquier modificación del formato del mantenimiento de la paz y advirtió que, de retirarse el personal de mantenimiento de la paz de la CEI, se reanudarían las hostilidades. La parte abjasia también indicó que, si el Gobierno de Georgia decidía retirar su consentimiento a la presencia de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, propondría un acuerdo de cooperación militar con la Federación de Rusia para que mantuviera su presencia militar en Abjasia.

14. Preocupados por acontecimientos desalentadores en el proceso de paz georgiano-abjasio, el 30 de junio altos representantes del Grupo de Amigos se reunieron en Berlín, con la participación de mi Representante Especial, para examinar formas de evitar que siguiera empeorando la situación, en particular revitalizando el proceso de paz. Desafortunadamente, en el período posterior aumentó drásticamente la violencia, con la detonación indiscriminada de bombas en lugares públicos de Gagra, Sujumi y Gali, del lado controlado por los abjasios de la línea de cesación del fuego, así como explosiones junto a las carreteras del lado controlado por los georgianos de la línea de cesación del fuego. Las explosiones causaron cuatro muertos y 18 heridos, en su mayoría civiles. Entre los muertos se contaba un integrante de la UNOMIG.

III. Acontecimientos en la zona de responsabilidad de la Misión

15. En el período de que se informa, la situación general en la zona de responsabilidad de la Misión se mantuvo tensa. Una de las fuentes de tensión fue la intensificación de las actividades aéreas sobre la zona de conflicto. El 5 de abril, los observadores de la UNOMIG observaron dos aviones de combate georgianos del

tipo SU-25 que sobrevolaban la parte controlada por los abjasios de la zona del conflicto; se formuló la denuncia correspondiente. El 13 de abril, dos aviones de combate, al que parecer, SU-25, sobrevolaron la línea de cesación del fuego, según informes de la población local. El 16 de abril, la parte abjasia informó a la UNOMIG de que su radar había detectado a una aeronave sobrevolando la ciudad de Gali minutos antes; los observadores militares de la UNOMIG oyeron motores de avión de reacción en el límite septentrional de la zona de seguridad aproximadamente al mismo tiempo. El 20 de abril, varios testigos señalaron la presencia de un avión de reacción (véase párr. 17 *infra*). El 17 de mayo, se observaron dos aviones de reacción que ingresaban a la zona de restricción de armas sobrevolando la zona de adiestramiento de Senaki. Además, se informó a la UNOMIG de que el 3 de abril un avión de transporte italiano C-130 en que viajaba un equipo de inspección en el marco del Tratado de Cielos Abiertos sobrevoló la línea de cesación del fuego sin notificar previamente a la UNOMIG ni a la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, lo que expuso al equipo y a la tripulación a los peligros de la zona de conflicto.

16. La parte abjasia denunció haber detectado una serie de vuelos de vehículos aéreos no tripulados sobre territorio controlado por los abjasios desde agosto de 2007. La Misión logró verificar cinco de esos vuelos georgianos sobre territorio controlado por abjasios los días 18 de marzo, 20 de abril y 4, 8 y 12 de mayo de 2008. La parte abjasia afirmó haber derribado en total a siete de esos vehículos georgianos en esas fechas; la Misión ha logrado corroborar el derribo de tres de ellos. Tras negarlo inicialmente, la parte georgiana admitió haber perdido en total tres vehículos aéreos no tripulados.

17. Después de que el Equipo de Determinación de los Hechos de la Misión investigó el primer derribo de un vehículo aéreo sin tripulación el 18 de marzo, la UNOMIG comunicó al Ministerio de Defensa de Georgia su posición de que esos vuelos constituían una violación del régimen de cesación del fuego y de separación de fuerzas. De hecho, una misión de reconocimiento militar debería considerarse una medida militar, por lo que contraviene el párrafo 1 del Acuerdo de Moscú, que estipula que las partes observarán escrupulosamente la cesación del fuego en tierra, mar y aire y se abstendrán de adoptar cualquier medida militar contra la otra. La UNOMIG también considera que las medidas adoptadas contra los vehículos aéreos no tripulados georgianos que sobrevuelan la zona de conflicto, ya se trate de disparos de sistemas de defensa antiaérea de misiles aire a aire o basados en tierra, incluso efectuados en defensa propia, constituyen violaciones del régimen de cesación de fuego, pues el Acuerdo de Moscú prohíbe que se introduzcan y empleen armas pesadas en la zona de conflicto.

17. Con respecto al derribo del segundo vehículo aéreo no tripulado el 20 de abril, sobre la base de los testimonios y del análisis de una cámara del vehículo y de registros de radar proporcionados por la parte georgiana, la Misión llegó a la conclusión de que los registros eran auténticos y de que, a falta de pruebas contundentes de lo contrario, el vehículo había sido derribado por una aeronave rusa. La Misión observó que la aplicación del régimen de cesación de fuego y de separación de fuerzas era responsabilidad exclusiva de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y que las medidas de aplicación que adoptaran terceros, en este caso la Federación de Rusia, eran incompatibles con el Acuerdo de Moscú y socavaban el régimen. La Misión también reafirmó que los vuelos de esos vehículos constituían violaciones del Acuerdo de Moscú. El Consejo de Seguridad examinó

el derribo del vehículo aéreo no tripulado georgiano ocurrido el 20 de abril los días 23 de abril y 30 de mayo (véanse S/PV.5874 y S/PV.5900).

Sector de Gali

18. En el período que abarca el presente informe, la situación en el sector de Gali se mantuvo tensa, en particular a causa de los acontecimientos descritos anteriormente, pero también por la preocupación general de una inminente reanudación de las hostilidades.

19. El 29 de abril, en una declaración oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, se anunció que la evolución de los acontecimientos en la zona de conflicto exigía que aumentara la dotación de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, que seguiría manteniéndose por debajo del límite máximo de 3.000 efectivos autorizado por el Consejo de los Jefes de Estado de la CEI en agosto de 1994. El mismo día, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI notificó a la UNOMIG del aumento en términos generales.

20. Simultáneamente, la UNOMIG observó una introducción de personal y equipo militar en la zona del conflicto, que continuó hasta el 1° de mayo. De conformidad con su mandato de observar las operaciones de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, la Misión pidió al comandante de la fuerza una aclaración detallada del aumento. Se informó de que la fuerza adicional incluía un batallón aerotransportado de 525 efectivos con la misión de aumentar la vigilancia en la zona de restricción de armas de las zonas de Tkvarcheli y Ochamchira, así como 20 elementos destacados a uno de los batallones de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI ya desplegados en la parte baja de la zona de Gali. Se aseguró a la Misión de que no se había destacado a ningún elemento de las nuevas fuerzas fuera de la zona de conflicto. Aunque la UNOMIG no estaba en condiciones de verificar información ajena a su zona de responsabilidad, sus observaciones del despliegue de fuerzas en la zona de conflicto eran coherentes con la información proporcionada por el comandante de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en cuanto al batallón aerotransportado, su armamento y operaciones.

21. La parte georgiana señaló que no notificar de antemano e introducir un batallón aerotransportado constituían una clara violación de varios reglamentos de la CEI relativos al mantenimiento de la paz y exigió que se retiraran de inmediato las fuerzas y el equipo recién llegados (véase párr. 11 *supra*).

22. En el período de que se informa, la libertad de circulación de la Misión se vio restringida en varias ocasiones. Sus intentos de vigilar el campamento del nuevo contingente de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en la zona de restricción de armamentos fueron entorpecidos inicialmente por la policía abjasia de facto. Los organismos policiales abjasios de facto y sus oficiales impidieron a las patrullas de la UNOMIG acceder a la parte septentrional de la zona de restricción de armamentos. En dos oportunidades, policías de facto confiscaron cámaras de patrullas de la UNOMIG y luego las devolvieron. Residentes locales no identificados insultaron a las patrullas en la zona de restricción de armas y obstruyeron su circulación en dos oportunidades. Fuera de la zona de conflicto, elementos del Ministerio de Defensa abjasio de facto confiscaron un vehículo de las Naciones Unidas para luego devolverlo. Después de que la Misión protestó ante esas medidas, las autoridades de facto dieron instrucciones a los jefes de los organismos

policiales de facto para que cooperaran con las patrullas de la UNOMIG. Este tipo de incidentes no volvió a ocurrir.

23. En el período de que se informa, además de las violaciones mencionadas anteriormente de la libertad de circulación de la Misión, la UNOMIG denunció una violación a las autoridades abjasias de facto en relación con la presencia de dos vehículos militares en la zona de seguridad el 20 de abril.

24. El 21 de mayo, día de las elecciones parlamentarias georgianas, la Misión vigiló la circulación a través de la línea de cesación del fuego en el puente de Inguri. Contrariamente a lo que se afirmó en ese momento, no se impidió a la población local atravesar la línea de cesación del fuego. No obstante, una serie de estallidos de bombas en lugares públicos en Gagra y Sujumi ocurridos los días 29 y 30 de junio de 2008, que causaron heridas a 12 personas, las autoridades abjasias de facto, que atribuyeron los incidentes a las fuerzas especiales georgianas, dispusieron que se cerrara la línea de cesación de fuego a partir del 1º julio. El Gobierno de Georgia negó estar involucrado en los incidentes y protestó por las restricciones de la libertad de circulación de los residentes de Gali, en particular los estudiantes que debían pasar exámenes del lado controlado por los georgianos de la línea de cesación de fuego.

25. El incidente más grave ocurrido en años en la zona de responsabilidad de la UNOMIG ocurrió al caer la tarde del 6 de julio, cuando murieron cuatro personas y otras seis resultaron heridas en una explosión ocurrida en un café de la ciudad de Gali, cerca del cuartel general del sector de la Misión. Los muertos fueron un auxiliar de idiomas de la UNOMIG, el jefe del servicio de seguridad abjasio de facto en Gali, otro oficial del servicio de seguridad de facto y una muchacha. Entre los seis heridos había otro auxiliar de idiomas de la UNOMIG. Las autoridades abjasias de facto han culpado a las fuerzas de seguridad georgianas de la explosión y la han calificado de “atentado terrorista”. El Gobierno de Georgia señaló que ese acto de violencia se había perpetrado “en interés de las fuerzas que deseaban prolongar la presencia de las fuerzas militares rusas desplegadas ilegalmente en Georgia ... y de aquellos que quieren frustrar las aspiraciones europeas y euroatlánticas de Georgia”. A continuación de las detonaciones indiscriminadas de bombas ocurridas en Gagra el 29 de junio y en Sujumi el 30 de junio, el incidente de Gali marcó un nuevo y preocupante nivel de violencia.

26. Los incidentes delictivos denunciados a las patrullas de la UNOMIG en el período que se examina (sin contar las víctimas del incidente del 6 de julio) fueron dos asesinatos, un robo y dos secuestros.

27. La policía de las Naciones Unidas siguió manteniendo enlaces con los organismos policiales abjasios de facto en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli. Se dictaron 24 cursos de adiestramiento a 216 oficiales de milicias abjasias de facto en materia de seguridad vial, tácticas policiales, investigaciones forenses, administración de la policía y otras aptitudes de vigilancia; además se donó equipo policial y libros.

28. Del 2 al 5 de junio, la policía de las Naciones Unidas celebró un seminario en la ciudad de Ochamchira sobre la prevención de la violencia doméstica y la delincuencia juvenil, en el que participaron 16 integrantes de la Corte Suprema, el Servicio de Seguridad del Estado, la Fiscalía General y los Ministerios del Interior, Justicia, Salud y Educación abjasios de facto y organizaciones no gubernamentales

(ONG). Dictaron el seminario la organización no gubernamental La Strada-Ukraine, el Ministerio del Interior de facto y la ONG abjasia Asociación de Mujeres de Abjasia. La Policía de las Naciones Unidas también organizó actividades educativas y distribuyó material didáctico a los niños sobre el tema de la seguridad vial.

29. La conscripción de primavera de las fuerzas armadas abjasias de facto comenzó el 1° de abril de 2008. No se señaló a la atención de la Oficina de Derechos Humanos ningún reclutamiento arbitrario durante el período. La Oficina presta asesoramiento letrado en un caso pendiente de presunto reclutamiento arbitrario de una persona de origen georgiano del distrito de Gali.

30. La expedición de “pasaportes” abjasios en el distrito de Gali comenzó oficialmente a fines de marzo. Al parecer, en los dos meses que siguieron esa expedición se suspendió. En junio, las autoridades de facto del distrito de Gali reiniciaron el proceso con resultados limitados, en vista de la renuencia de los residentes del distrito a señalar en los formularios de solicitud que renunciaban a la ciudadanía georgiana.

31. La Oficina de Derechos Humanos hizo un seguimiento del caso de un sacerdote georgiano enviado de Tbilisi a Gali para officiar en idioma georgiano. Las autoridades religiosas abjasias le negaron autorización para hacerlo, tras lo cual fue expulsado de Gali. Incapaz de pronunciarse sobre cuestiones de jurisdicción religiosa, la Oficina de Derechos Humanos no encontró indicios que confirmaran las denuncias de los medios de que el sacerdote había sido víctima de malos tratos.

Sector de Zugdidi

32. En el período de que se informa, la situación en el lado controlado por los georgianos de la línea de cesación del fuego se mantuvo tensa, en líneas generales, a causa de los acontecimientos descritos en las secciones anteriores, así como de varios incidentes que ocurrieron en el sector de Zugdidi. En varios de ellos participaron integrantes de la fuerza de mantenimiento de paz de la CEI y el Ministerio del Interior de Georgia; al parecer se perpetró un atentado contra dos autobuses en la zona de Khurcha, cerca de la línea de cesación de fuego, el día de las elecciones parlamentarias de Georgia, y ocurrieron varias explosiones los días 2, 6 y 9 de julio. A pesar de esa tensión, los puestos de observación del Ministerio del Interior de Georgia funcionaron a los niveles habituales de personal y de alerta.

33. Se celebraron varias reuniones tripartitas organizadas por la UNOMIG, entre ésta, la parte georgiana y las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI. Desde fines de marzo, en coordinación con el Ministerio del Interior de Georgia, las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI reanudaron sus patrullas del enclave de Ganmukhuri, al norte del río Inguri, controlado por los georgianos.

34. A mediados de abril, las autoridades abjasias de facto denunciaron un aumento del número de efectivos georgianos en el distrito de Zugdidi y a lo largo de la línea de cesación de fuego. Las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI también transmitieron su preocupación a la UNOMIG acerca de un posible aumento del número de efectivos georgianos en la zona de restricción de armas. La UNOMIG llevó a cabo amplias patrullas de las zonas de seguridad y de restricción de armas y, aunque había aprehensión en la población local acerca de un posible conflicto, no se observaron indicios de aumentos sustanciales en el despliegue de fuerzas de seguridad en la zona de conflicto.

35. El período que se examina se ha caracterizado, desde mediados de mayo, por una serie de incidentes en que participaron elementos de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI y del Ministerio del Interior de Georgia. En la mayoría de los casos, los medios de información georgianos estaban presentes en esos incidentes y posteriormente les dieron difusión. El 17 de mayo, según informes, un vehículo blindado de transporte de tropas que formaba parte de un convoy que se desplazaba hacia su cuartel general en la aldea de Urta, se vio envuelto en un accidente de tránsito con un vehículo civil; el 17 de junio, se obligó a cuatro integrantes de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI que se trasladaban en un camión que transportaba misiles antitanque a detener su marcha. En ambos casos, los elementos de mantenimiento de la paz de la CEI fueron desarmados a la fuerza y detenidos por un gran contingente de personal policial fuertemente armado, trasladados a una comisaría de Zugdidi con fines de investigación y posteriormente puestos en libertad. Representantes del cuartel general de la UNOMIG en el sector de Zugdidi estuvieron presentes en la comisaría hasta que los detenidos fueron liberados.

36. En ambos casos, la parte georgiana se quejó de que los elementos de mantenimiento de la paz de la CEI no habían coordinado sus desplazamientos con el Ministerio del Interior y, en el segundo caso, afirmó que los misiles antitanque no eran compatibles con una misión de mantenimiento de la paz. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI denunció la detención de su personal como una provocación y una grave violación del Acuerdo de Moscú. Cabe observar que la subunidad antitanque forma parte del batallón de fusileros motorizados del Grupo de Operaciones Meridional de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. El tipo de misiles transportados por la fuerza es compatible con los sistemas antitanque que posee la subunidad. Los incidentes descritos aumentaron la tensión entre la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y la parte georgiana. Durante el mes de julio, siguieron ocurriendo diversos incidentes en que se vieron envueltas la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y el Ministerio del Interior de Georgia. Aunque fueron de menor gravedad, esos incidentes reflejan un grado de tensión que podría seguir aumentando.

37. El incidente más grave ocurrido en la zona de Zugdidi en el período se produjo el 21 de mayo, día de las elecciones parlamentarias georgianas, en las cercanías de la aldea de Jurcha, situada cerca de la línea de cesación del fuego. En esa oportunidad, se efectuaron intensos disparos cerca de un campo de fútbol en el que se pidió a varias personas, principalmente del distrito de Galí, que se congregaran para ser trasladadas en autobús a la ciudad de Zugdidi para votar. Según un relato del incidente, tras una ráfaga inicial de disparos de armas pequeñas por parte de los atacantes, huyeron las personas reunidas en el campo y los autobuses vacíos al ser blanco de granadas impulsadas por cohetes, se incendiaron. Tres personas fueron hospitalizadas, una de ellas gravemente herida. Las fuerzas de seguridad georgianas llegaron rápidamente al lugar y abrieron fuego durante un período prolongado en dirección de la línea de cesación del fuego. Los medios de difusión georgianos registraron todo el incidente. La parte georgiana de inmediato acusó de éste a la parte abjasia. Ésta negó estar involucrada en el suceso.

38. En la investigación realizada por la Misión se logró establecer que los atacantes habían disparado desde un punto situado a unos 100 metros de los autobuses, del lado controlado por Georgia de la línea de cesación del fuego. Aunque no se han encontrado hasta la fecha pruebas fehacientes de la identidad de

los atacantes, aspectos incoherentes de las circunstancias del incidente, como el hecho de que al parecer se filmó a sabiendas de lo que ocurriría y no de forma improvisada exigen que la UNOMIG continúe su investigación.

39. En la madrugada del 2 de julio se registró una explosión junto a la carretera M-27, cerca del puesto de control de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en el cruce del puente sobre el río Inguri, del lado controlado por Georgia de la línea de cesación del fuego. La parte abjasia había cerrado el puente a la circulación de personas desde el 1° de julio. El 6 de julio se registró una serie de cuatro explosiones a lo largo de unos 250 metros de la carretera M-27 entre la aldea de Rukhi y el cruce del puente sobre el río Inguri. El mismo día, se denunció otra explosión en un campo de maíz adyacente a la línea de cesación del fuego, unos 400 metros al noreste de un puesto de observación del Ministerio del Interior de Georgia. No se denunciaron heridos en ninguna de las explosiones. La UNOMIG está investigando los incidentes.

40. El 9 de julio se registró un incidente en la línea de cesación del fuego cuando, al parecer, se lanzaron dos granadas impulsadas por cohetes y se efectuaron disparos de armas pequeñas contra el antiguo puesto de observación 217 del Ministerio del Interior, cerca de Ajali Abustmani, del lado controlado por los georgianos, lo que causó leves daños a la estructura del puesto. No hubo víctimas. También se sigue investigando este incidente.

41. Entre el 27 de mayo y el 2 de junio, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI llevó a cabo la rotación anual del Grupo Operacional Meridional. El 526° batallón de fusileros motorizados (553 efectivos y 49 vehículos blindados de transporte de tropas) sustituyó al 529° batallón de fusileros motorizados (414 efectivos). En líneas generales, el retiro de equipo de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en el marco de la rotación se llevó a cabo con transparencia y se coordinó satisfactoriamente con las autoridades georgianas y la UNOMIG.

42. En junio, las patrullas de la UNOMIG observaron un aumento en la intensidad del adiestramiento que llevaba a cabo la parte georgiana, en cuanto al número de elementos adiestrados y al número de zonas de adiestramiento. Éste se llevó a cabo en la zona de seguridad en el caso del personal de los organismos policiales y en la zona de restricción de armamentos en el caso del personal del Ministerio de Defensa.

43. En el período de que se informa, la UNOMIG siguió observando desplazamientos ordinarios hacia la parte alto del valle del Kodori por parte de efectivos y vehículos, en su mayoría logísticos, pertenecientes al Ministerio del Interior de Georgia. Se trató básicamente de rotaciones de elementos por tierra, más amplias que en el período del informe anterior al haber mejorado las condiciones climáticas. El número de vuelos observados, disminuyó levemente. En líneas generales, no se respetaron los procedimientos aceptados por la parte georgiana para notificar y verificar los desplazamientos a través de la zona de seguridad con dirección a la parte alta del valle del Kodori y procedentes de allí.

44. Los incidentes delictivos denunciados a las patrullas del UNOMIG durante el período de que se informa fueron dos asesinatos, un intento de asesinato, ocho robos y siete secuestros.

45. El componente de policía de la UNOMIG implementó un programa sistemático de asesoramiento de la policía georgiana. También se llevó a cabo un total de 35 patrullas conjuntas con la policía local. Además, se dictaron 23 cursos de adiestramiento para 247 oficiales de policía en tácticas policiales, defensa propia, investigaciones forenses, vigilancia comunitaria, asuntos de policía vial y otras técnicas de vigilancia. La Policía de las Naciones Unidas también facilitó la participación de 10 oficiales de policía georgianos en un curso de adiestramiento en técnicas de vigilancia modernas en la Escuela de Policía de la Academia de Servicios Públicos de Estonia, los días 16 de mayo a 14 de junio.

46. El 28 de mayo, se inauguró en la aldea de Lia una comisaría modelo con un servicio de adiestramiento, con la planificación y supervisión de la Policía de las Naciones Unidas de conformidad con las normas europeas (véase párr. 63).

47. La Policía de las Naciones Unidas llevó a cabo 10 encuestas públicas sobre cuestiones de seguridad pública en 16 comunidades de la zona de seguridad. La Policía de las Naciones Unidas también organizó actividades educativas y distribuyó material didáctico a los niños sobre el tema de la seguridad vial.

Valle del Kodori

48. En el período que se examina, la situación general en el valle del Kodori fue tranquila hasta el 9 de julio, día en que se denunció un grave incidente en la zona de Achamkhara, en la parte baja del valle del Kodori (véase párr. 52).

49. El equipo de la UNOMIG regresó a su base en Adjara, en la parte alta del valle del Kodori, el 9 de abril, tras seis semanas de ausencia por el clima invernal. Al regresar, el equipo no observó ningún cambio ni aumento apreciables en la dotación de efectivos del Ministerio del Interior de Georgia respecto de los 578 efectivos declarados por las autoridades georgianas a la UNOMIG el 23 de junio. No obstante, en el período que se examina no se permitió al equipo acceder a algunas zonas, en particular el valle de Kvabchara, lo cual impidió verificar las cifras oficiales. Aunque la parte abjasia y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI expresaron inquietudes respecto de la presunta introducción de personal georgiano adicional, incluso del Ministerio de Defensa, y de equipo militar pesado en la parte alta del valle del Kodori, la Misión no observó indicios de la incorporación a gran escala de fuerzas de seguridad. No obstante, la UNOMIG pidió al Ministerio del Interior de Georgia que procediera con más transparencia, especialmente en las zonas inaccesibles hasta la fecha, para que la Misión pudiera determinar cabalmente los hechos sobre el terreno.

50. La UNOMIG observó nuevas obras de infraestructura en la parte alta del valle del Kodori, como una red de carreteras, alojamiento, instalación de infraestructura logística y almacenamiento de combustible. Esas instalaciones de infraestructura parecerían superar las necesidades de la dotación de efectivos declarada por el Ministerio del Interior de Georgia. Los vuelos a la parte alta del valle del Kodori siguieron siendo la modalidad más frecuente de transporte al valle, pues los pasos de Kalamri Suki y Jida no siempre eran transitables. No se registró la llegada a la parte alta del valle del Kodori de algunos elementos observados desde el puesto de la UNOMIG situado en la misma ubicación del de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI al borde septentrional de la zona de conflicto, camino al valle del Kodori. Ello parece indicar que algunos convoyes se dirigieron a otros destinos situados entre esa posición y la parte alta del valle del Kodori.

51. Al mejorar el clima, las fuerzas de seguridad georgianas volvieron a ocupar las posiciones que ocupaban en verano en el paso de Maruki, al norte del valle del Kodori, en la frontera con la Federación de Rusia. La parte abjasia, al parecer, ha hecho lo mismo en relación con el paso de Adanga, en una zona vecina. Esas posiciones, situadas lejos del valle del Kodori, están fuera de la zona que suele vigilar la UNOMIG. La relativa cercanía de esas posiciones entre sí puede suscitar escaramuzas entre las partes, especialmente en vista de las distintas interpretaciones de la delimitación entre las zonas del valle del Kodori controladas por los georgianos y por los abjasios.

52. El 9 de julio hubo un enfrentamiento entre las partes abjasia y georgiana en los altos de Achamjara, en la parte baja del valle del Kodori. La parte abjasia afirmó que la parte georgiana había atacado un puesto de seguridad abjasio de facto, causando heridas a dos de sus reservistas. La parte georgiana señaló que una de sus patrullas había sido atacada mientras vigilaba los altos de Achamjara en previsión de una visita de la UNOMIG al valle de Kvabchara. Señaló que tres elementos del Ministerio del Interior de Georgia habían resultado heridos. Se recordará que en junio de 2007 la parte georgiana ocupó los altos de Achamjara; ello creó una situación entre las partes que había podido agravarse; la tensión se disipó cuando la parte georgiana retiró a sus elementos. La UNOMIG está investigando la situación.

53. A pesar de reiterados llamamientos de la Misión a las partes para que cesara la actividad aérea en la zona de conflicto, se observaron sobrevuelos también en el valle del Kodori. El Ministerio del Interior de Georgia, la parte abjasia y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI denunciaron haber observado vuelos de vehículos aéreos no tripulados sobre las partes baja y alta del valle del Kodori los días 8 y 22 de abril, 22 y 24 de mayo, 6 y 30 de junio y 4 y 5 de julio. Ninguna de las partes admitió haber enviado esos vehículos al valle del Kodori.

Acontecimientos relacionados con la Misión en su conjunto

54. Las reuniones semanales cuatripartitas han permanecido suspendidas desde el 2 de noviembre de 2006. El Equipo de determinación de los Hechos de la UNOMIG terminó de preparar el proyecto de informe sobre la investigación de la desaparición de David Sigua, a cargo del Grupo Mixto de Investigación, y lo presentó a los miembros del Grupo para que lo examinaran.

55. Con respecto a la explosión ocurrida en la aldea de Nabakevi el 29 de febrero de 2008 (véase S/2008/219, párrs. 19 y 30), la investigación del Equipo no permitió llegar a conclusiones firmes acerca de la identidad de los responsables. La investigación se reanudará si se encuentran nuevas pruebas. El Equipo también terminó de investigar los acontecimientos relacionados con la actividad de vehículos aéreos no tripulados en la zona de responsabilidad de la UNOMIG, los resultados de esa investigación se resumen en los párrafos 15 a 17 *supra*.

56. Con respecto al refuerzo de la capacidad de observación de la UNOMIG, la Misión tiene la intención de seguir celebrando consultas con las dos partes respecto de la adquisición de vehículos aéreos no tripulados para aumentar la transparencia en la zona de responsabilidad de la Misión.

IV. Cooperación con las fuerzas colectivas de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes

57. La UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI continuaron manteniendo una estrecha cooperación en el cumplimiento de sus mandatos respectivos. Desde mediados de febrero, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI viene informando a la UNOMIG de sus planes de solucionar la cuestión del número insuficiente de vehículos blindados de transporte de tropas y otros vehículos en los grupos operacionales septentrional y meridional. En total, estaba previsto reemplazar 81 vehículos blindados de transporte de tropas y 26 vehículos diversos por vehículos similares o, en el caso de los camiones, por vehículos blindados de transporte de tropas. La UNOMIG no pudo supervisar con precisión la sustitución de vehículos.

58. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI continuó escoltando a la UNOMIG a través de toda la parte baja del valle del Kodori durante las rotaciones periódicas de la base del equipo del Kodori. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI también proporcionó asistencia a las bases avanzadas de la UNOMIG, que se establecieron periódicamente junto a los puestos de control de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI o junto a los puntos de observación a ambos lados de la línea de cesación del fuego.

V. Cuestiones de derechos humanos

59. Durante el período de que se informa, la Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia) continuó sus esfuerzos por promover los derechos humanos y proporcionar apoyo a las ONG locales. De acuerdo con su mandato, la Oficina llevó a cabo sus actividades en todo el territorio de Abjasia (Georgia).

60. La Oficina continuó realizando visitas periódicas a centros de detención, supervisó juicios y prestó servicios de asesoramiento jurídico a la población local. La oficina de Sujumi recibió 38 visitantes durante el período de que se informa, y la mayoría de las reivindicaciones están relacionadas con los derechos de propiedad y el tratamiento de los detenidos. La Oficina examinó supuestas violaciones del derecho a la libertad de circulación y continuó manteniendo conversaciones con las autoridades de facto sobre el destino del último condenado a muerte en Abjasia (Georgia).

61. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) inició la aplicación de dos proyectos. Uno de ellos apoya al Centro de Derechos Humanos de la Universidad de Sujumi y está dirigido a poner de relieve las cuestiones de derechos humanos. El otro proyecto presta asistencia a los docentes y alumnos en la capacitación sobre la preparación de propuestas de proyectos en ejecución y la presentación de informes al respecto, para facilitar la participación en concursos para obtener minisubvenciones en las escuelas, organizados por la OSCE. Ésta también celebró un curso de capacitación de dos días de duración para periodistas abjasios sobre la libertad de los medios de comunicación.

VI. Actividades humanitarias y de rehabilitación

62. Durante el período de que se informa, la Misión continuó llevando a cabo, mediante su fondo fiduciario, proyectos centrados principalmente en el sector sanitario y en la rehabilitación de la red de energía eléctrica. La Misión continuó trabajando en la rehabilitación de un hospital, un dispensario y una casa para la juventud en el sector de Gali, y en la rehabilitación de un hospital en el sector de Zugdidi.

63. Se construyó una nueva comisaría de policía en la aldea de Lia, con el apoyo de la Misión y con financiación de la Comisión Europea, para reemplazar la antigua comisaría, destruida en un atentado en enero de 2004. La comisaría se inauguró el 28 de mayo, y ese mes comenzó la segunda fase de un proyecto de capacitación para 24 presos de la cárcel de Dranda encaminado a facilitar su futura reintegración en la sociedad.

64. En abril, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) inició la rehabilitación de los sistemas de abastecimiento de agua de los distritos de Gali, Tkvarcheli y Ochamchira. Durante el período de que se informa, el PNUD también inició un proyecto sobre la ayuda a empresarias, la capacitación sobre la gestión empresarial y la elaboración de planes de actividades empresariales y la organización de un curso práctico sobre las cuestiones de género. El PNUD también continuó apoyando a los agricultores locales fortaleciendo la capacidad local de lucha contra las plagas, y proporcionó a los grupos de agricultores de los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli mochilas de fumigación, biopesticidas e información pertinente.

65. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), con el apoyo de sus asociados, el Consejo Noruego para los Refugiados, el Consejo Danés para los Refugiados y el Organismo Suizo de Desarrollo y Cooperación, continuó ejecutando el proyecto de direcciones estratégicas para Abjasia, que incluye actividades comunitarias de protección y de fomento de la confianza, proyectos relacionados con la educación, reparación básica de refugios, generación de ingresos, apoyo agrícola y actividades de capacitación. El ACNUR también inició conversaciones preliminares y recibió indicaciones positivas de las partes con respecto a un proyecto de elaboración de perfiles destinado a entender mejor los problemas y necesidades de las personas que viven en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli. En abril, el ACNUR celebró un curso práctico de planificación de tres días de duración en Gali y Zugdidi, en el que participaron representantes de siete países donantes. Los donantes tuvieron la oportunidad de visitar lugares donde se realizaban proyectos y a sus beneficiarios, a ambos lados de la línea de cesación del fuego, y de comprender que las necesidades humanitarias en la zona de conflicto requieren un apoyo mucho más amplio de la comunidad internacional. El Alto Comisionado Adjunto de las Naciones Unidas para los Refugiados, Sr. Craig Johnston, visitó Georgia en mayo y habló con representantes de alto nivel de ambas partes sobre la situación de los desplazados que habían regresado a sus lugares de origen y sobre las posibilidades de que regresaran más personas.

66. Durante la primera quincena de mayo, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) organizó una serie de cursos de capacitación sobre la gestión de la inmunización para los profesionales de la atención sanitaria en todo el territorio

de Abjasia (Georgia). Estos cursos de capacitación permitirán a los participantes coordinar la ejecución de una campaña de inmunización en masa contra el sarampión y la rubéola prevista para octubre de 2008. El UNICEF también prestó asistencia técnica y material como apoyo a la campaña de vacunación, así como el apoyo a las organizaciones comunitarias locales para poner de relieve los beneficios de la vacunación.

67. El Programa Mundial de Alimentos (PMA), en colaboración con Visión Mundial Internacional, continuó ayudando a los sectores más vulnerables de la población mediante programas de alimentos por trabajo y alimentos por educación. Los proyectos de alimentos por trabajo, que benefician a 9.400 personas en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli, tienen como objetivo rehabilitar la infraestructura agrícola, recuperar la tierra abandonada y sembrar cultivos. Ante la perspectiva de reducir progresivamente sus actividades en la región hasta eliminarlas, el PMA continuó explorando posibilidades de establecer asociaciones con otros organismos de las Naciones Unidas y con las ONG para asegurar la sostenibilidad de sus proyectos. En el ámbito del programa de alimentos por educación, se proporcionaron raciones de alimentos para llevar a casa a más de 1.050 alumnos en situación precaria en 71 escuelas de los distritos de Ochamchira, Tkvarcheli, Gali, Gulripsh, Sujumi y Gagra, lo cual aseguró también la asistencia de los niños a la escuela. En cooperación con Médicos Sin Fronteras también se proporcionaron alimentos a 70 enfermos de tuberculosis del hospital de Gulripsh.

VII. Cuestiones de apoyo

68. Durante el período de que se informa, la UNOMIG continuó llevando a cabo su campaña de sensibilización sobre el VIH/SIDA. La Misión celebró sesiones de capacitación para todo el personal de la Misión. Se distribuyeron y exhibieron materiales en la zona de la Misión.

69. La UNOMIG continuó aplicando la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad, sobre la mujer, la paz y la seguridad, y acogió con agrado la ampliación de la función y la contribución de las mujeres entre los observadores militares.

70. La UNOMIG aplicó el boletín ST/SGB/2008/5, sobre la prohibición de la discriminación, el acoso, incluido el acoso sexual, y el abuso de poder y lo distribuyó a todo el personal de la Misión en abril. Para junio, todo el personal civil había cursado el programa de capacitación en línea obligatorio correspondiente. Además, se celebró la reunión de la UNOMIG de actualización de la información sobre conducta y disciplina con la asistencia de todas las categorías del personal de la Misión; la reunión se centró en las novedades recientes en materia de normativa y en otras cuestiones de conducta, como la prostitución y la pornografía.

71. Como respuesta a incidentes recientes de conducta indebida vinculados a estupefacientes ilícitos, la UNOMIG está aplicando una política de tolerancia cero.

72. Después de las actualizaciones recientes del contenido del curso de capacitación en línea, en marzo se volvió a poner en marcha en la UNOMIG la Iniciativa para inculcar un sentido de integridad, de carácter obligatorio. Se pidió a todo el personal de la Misión que completara para el 31 de mayo tres cursos obligatorios de capacitación en línea sobre conducta y disciplina (sobre las normas

de conducta, la iniciativa para inculcar un sentido de la integridad, y la prevención de la discriminación, el acoso, el acoso sexual y el abuso de poder).

VIII. Observaciones

73. He insistido constantemente en la necesidad de que se observe estrictamente el régimen de cesación del fuego y separación de fuerzas en la zona de responsabilidad de la UNOMIG para evitar que se reanuden las hostilidades y crear un clima propicio para el diálogo entre las dos partes. Lamentablemente, tras un período de relativa estabilidad en invierno, en los últimos cuatro meses se ha producido un recrudecimiento de las tensiones por, entre otras cosas, los claros desacuerdos sobre lo que constituye la observancia o la violación del régimen de cesación del fuego. Teniendo en cuenta los términos del Acuerdo de Moscú y la volatilidad de la situación general en el proceso de paz georgiano-abjasio, deseo insistir en la necesidad de que todas las partes interesadas observen la más rigurosa separación de fuerzas en tierra, mar y aire, siendo la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI responsable de hacer observar esta separación. Me constan las reiteradas peticiones formuladas por Georgia para que se modifique el mecanismo de mantenimiento de la paz. Sin embargo, mientras continúen ésta y otras conversaciones sobre el proceso de paz georgianos-abjasio, insto a todas las partes interesadas en este proceso a que mantengan la integridad del régimen de cesación del fuego. Tras la serie de incidentes recientes, insto a la parte abjasia a que respete la libertad de circulación de la UNOMIG y la parte georgiana a que respete la libertad de circulación de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en sus zonas de responsabilidad respectivas.

74. El aumento de las tensiones durante el período que se examina no afectó solamente al régimen de cesación del fuego. He condenado los atentados con bombas y las explosiones que se han producido al borde de carreteras entre el 29 de junio y el 6 de julio a ambos lados de la línea de cesación del fuego; la detonación indiscriminada de bombas en lugares públicos del lado abjasio ha causado cuatro muertos, entre ellos un funcionario de la UNOMIG, y 18 heridos. Aunque la UNOMIG sigue investigando los incidentes ocurridos en Gagra y Sujumi ocurrieron fuera de la zona de responsabilidad de la Misión), me preocupa profundamente este recurso a la violencia indiscriminada, un hecho sin precedentes que puede tener consecuencias impredecibles para el frágil proceso de paz.

75. Además, sobre el telón de fondo de la tensión ya existente en las relaciones entre la Federación de Rusia y Georgia, los hechos ocurridos durante el período que se examina han acrecentado las diferencias entre los dos países: Georgia culpa a la Federación de Rusia de la anexión acelerada de Abjasia, mientras que la Federación de Rusia acusa a Georgia de estar preparándose para implementar, de un momento a otro, una opción militar en Abjasia. Aunque el mandato de la UNOMIG se limita al conflicto georgiano-abjasio, las dimensiones de prevención de conflictos y de resolución de conflictos de este mandato se ven afectadas notablemente por este deterioro en la relación entre los actores principales en el proceso y la polarización que causa en el ámbito internacional en general. Muchos creen que la serie de acontecimientos que se desencadenó a partir de marzo de 2008 pusieron a las fuerzas georgianas, abjasias y de mantenimiento de la paz de la CEI al borde de un grave enfrentamiento en la segunda quincena de abril.

76. Esto pone de manifiesto la importancia de la evaluación del proceso de paz que se está llevando a cabo actualmente, que abarca consultas con las dos partes y con las organizaciones internacionales y los Estados Miembros, incluido el Grupo de Amigos, que han participado más directamente en el proceso de paz. Entre otras cosas, la evaluación examinará la posibilidad de una respuesta internacional coordinada para que no siga empeorando la situación política y de seguridad. El consenso internacional sigue siendo fundamental para enderezar el rumbo del proceso de paz.

77. Para concluir, quiero dar las gracias a mi Representante Especial y al personal de la UNOMIG por sus esfuerzos constantes en un entorno cada vez más difícil, tal como lo demuestra la muerte de un funcionario de la UNOMIG en Gali el 6 de julio de 2008. Quiero transmitir mi pésame a su familia, y desear también una pronta recuperación a nuestros funcionarios de la UNOMIG heridos en el mismo incidente. Quisiera también aprovechar esta oportunidad para rendir homenaje al General de División Niaz Muhammad Khan Khattak, que abandona la Misión tras haber cumplido tres años al mando del contingente militar de la UNOMIG, y que ha ejercido con gran distinción la función de Jefe de Observadores Militares de la Misión durante un período muy difícil. Deseo dar las gracias también a los miembros del Grupo de Amigos y a los Estados Miembros y organizaciones que siguen contribuyendo al proceso de paz.

Anexo

A. Países que aportan observadores militares (al 14 de julio de 2008)

<i>País</i>	<i>Número de observadores militares</i>
Albania	3
Alemania	12 ^a
Austria	3
Bangladesh	8
Croacia	3
Dinamarca	5
Egipto	5
Estados Unidos de América	3
Federación de Rusia	4
Francia	3
Ghana	1
Grecia	4
Hungría	7
Indonesia	4
Jordania	7
Lituania	2
Moldova	1
Mongolia	0
Nepal	1
Nigeria	1
Pakistán	11 ^b
Polonia	2
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	5
República Checa	5
República de Corea	7
Rumania	2
Suecia	3
Suiza	4
Turquía	5
Ucrania	5
Uruguay	3
Yemen	1
Total	130

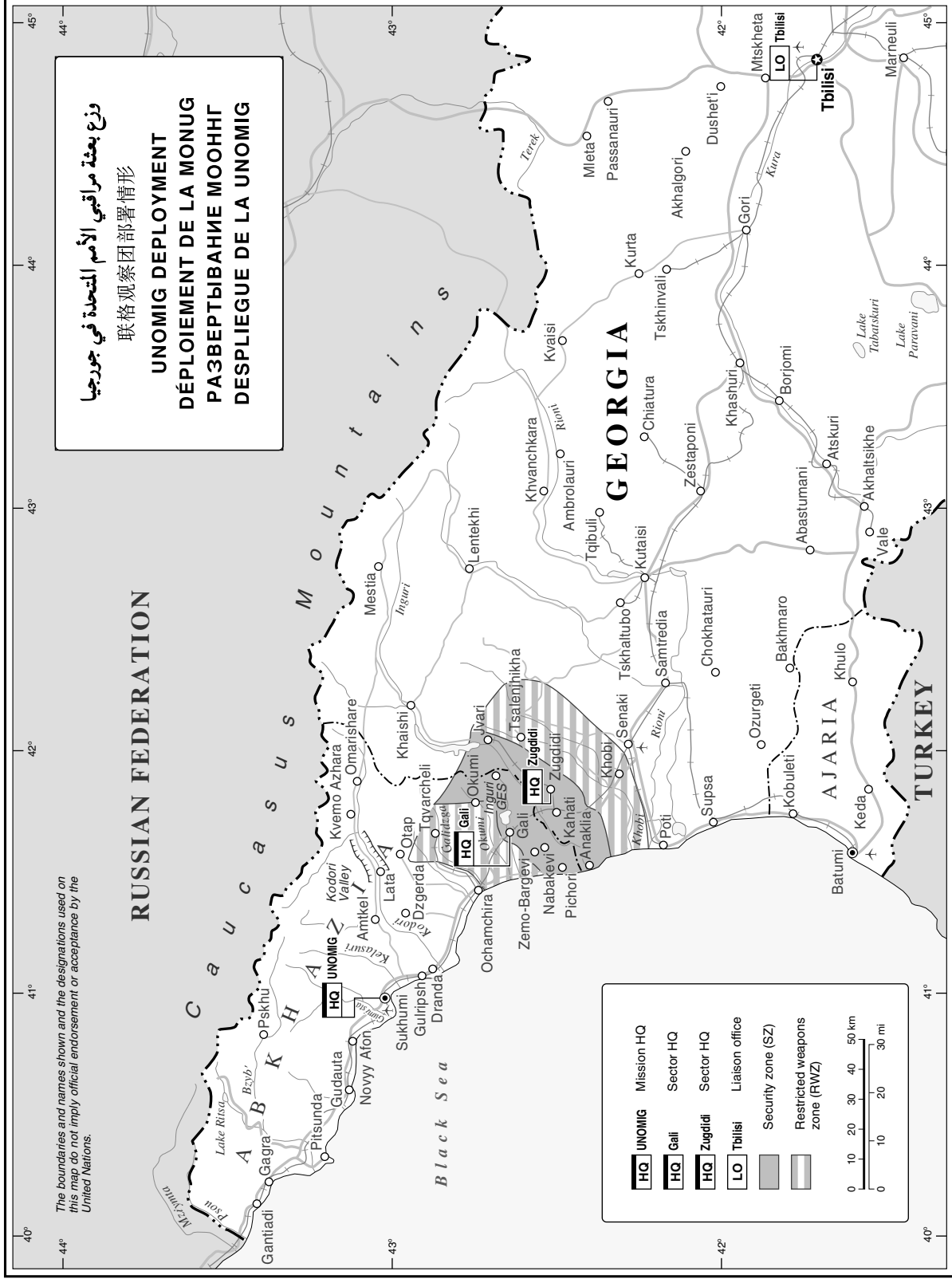
**B. Países que proporcionan personal de policía civil
(a 14 de julio de 2008)**

<i>País</i>	<i>Número de efectivos de policía civil</i>
Alemania	4
Federación de Rusia	2
Ghana	1
Israel	1
Polonia	2
República Checa	1
Suecia	1
Suiza	2
Ucrania	1 ^c
Total	15

^a Tres observadores militares de las Naciones Unidas y nueve integrantes del equipo médico.

^b Incluido el Jefe de Observadores Militares.

^c Asesor Superior de Policía.



وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
 UNOMIG DEPLOYMENT
 DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
 РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООННГ
 DESPLIEGUE DE LA UNOMIG

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.